

Zeitschrift:	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
Herausgeber:	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Band:	79 (1988)
Heft:	22

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

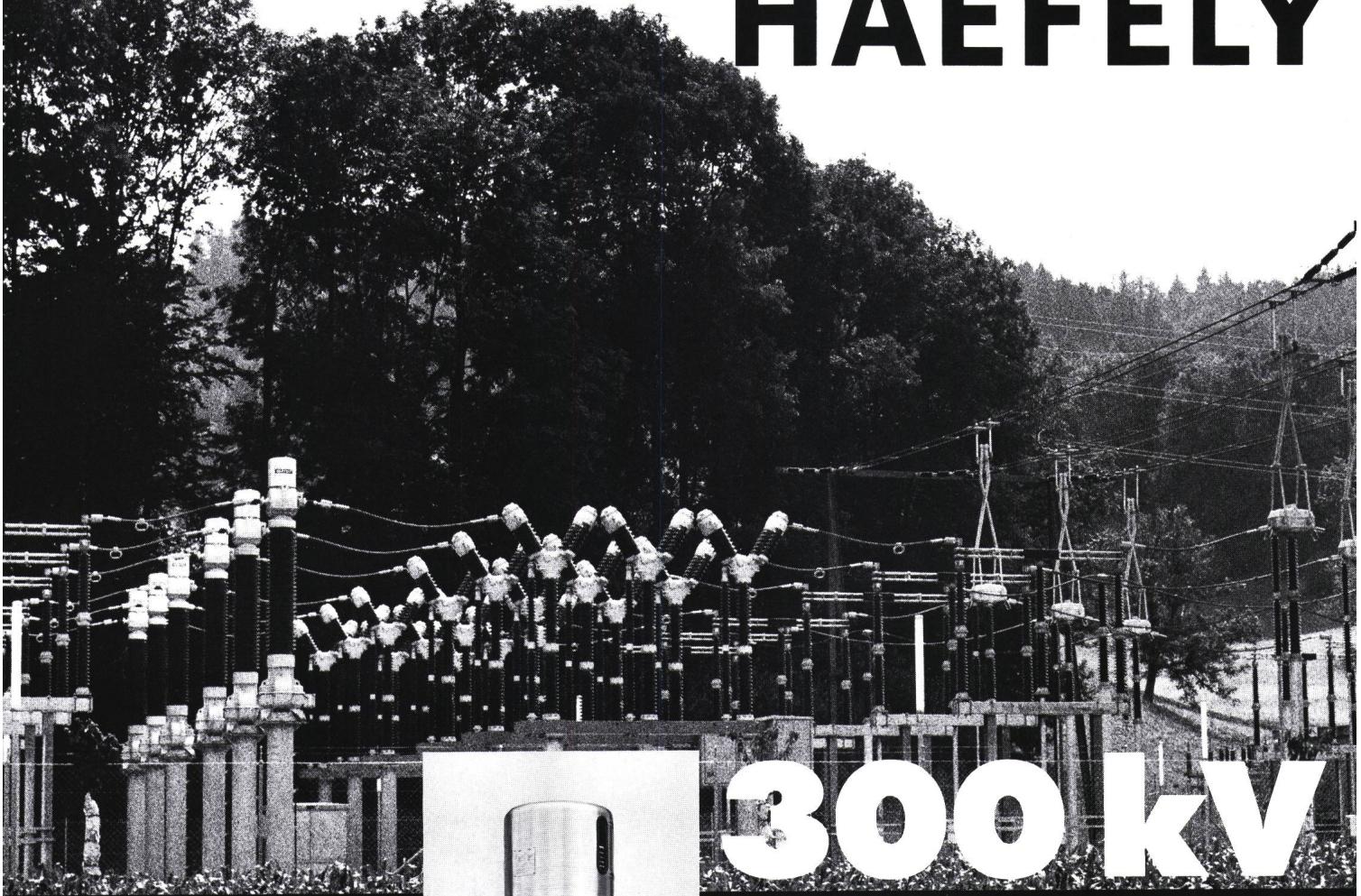
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

HAEFELY



300 kV

Haefely hat speziell für die Schweizer Netzverhältnisse Strom-, Spannungswandler und Messgruppen mit einer dauernd zulässigen Betriebsspannung von 300 kV entwickelt.

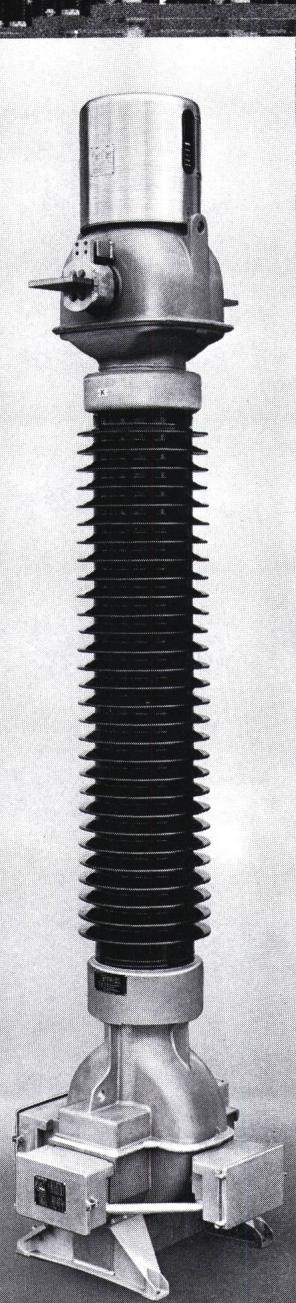
Die Prüfwechselspannung wurde auf 510 kV erhöht.

Die Wandler entsprechen den Anforderungen nach IEC 185 (44-1), 186 (44-2), 44-3, der Isolations-Koordinierung 71-1 und der SEV-Regel 3304-1986 Teilentladungsmessung an Messwandlern.

Haefely a développé spécialement pour les conditions des réseaux Suisses, des transformateurs de mesure TI, TP et groupes combinés pour une tension de service permanente de 300 kV.

La tension d'essai a été portée à 510 kV.

Les transformateurs de mesure correspondent aux exigences IEC 185 (44-1), 186 (44-2), 44-3, à la coordination de l'isolation 71-1 et à la règle de l'ASE pour la mesure des décharges partielles.



**dauernd
zulässige Betriebsspannung**
tension de service permanente

Höchstzulässige Betriebsspannung	Prüfwechselspannung	Schaltstoss-Haltespannung (SIL)	Blitzstoss-Haltespannung (BIL)
Tension la plus élevée pour le matériel Um	Tension nominale de tenue de court durée à fréquence industrielle 1 min.	Tension nominale de tenue aux chocs de manœuvre positif/nass/sous pluie 250/2500 µ sec	Tension nominale de tenue aux chocs de foudre 1,2/50 µ sec
Effektivwert Valeur efficace	Effektivwert Valeur efficace	Scheitelwert Valeur de crête	Scheitelwert Valeur de crête

Diagram showing voltage levels and their corresponding withstand times:

```
graph LR
    245 --> 395
    245 --> 460
    300 --> 460
    300 --> 510
    395 --> 650
    460 --> 750
    510 --> 850
    650 --> 950
    750 --> 950
    850 --> 1050
```

Emil Haefely & Cie AG

Lehenmattstrasse 353
4028 Basel
Tel. 061-53 51 11

Suisse romande:
Sotero SA
36, rue des Charpentiers
1110 Morges
Téléphone 021-71 59 76

NETZPLANUNG

effizient einfach am Arbeitsplatz auf PC

mit

NEPLAN2000

Kurzschlussberechnung
Lastflussberechnung
Graphische Netzplan-Erstellung

Netzdatenverwaltung
Netzschutz/Selektivität
Überschwingungsanalyse

Busarello & Cott AG - Lenggstr. 16 - 8008 Zürich - Tel. 01/55 74 00

Zu verkaufen

eine komplette Block-Transformatorenstation für
Innenraumaufstellung, Reihe 24 kV,
Fabr. Sprecher + Schuh AG.

Abmessungen:

L = 10,55 m; B = 1,65 m; H = 2,45 m

Anlage ausgerüstet mit:

- 3 HS-Schaltzellen, teilweise mit Schalter Typ HPtw6e, 24 kV, 500 MVA Abschaltleistung
- 1 Transformatorenzelle, evtl. mit Trafo 1000 kVA, 10/0.38 kV oder 1000 kVA, 16/0.38 kV
- 1 Kondensatorenzelle, ohne Kondensatoren
- 1 Zugang zu NS-Kabelanschlussraum
- 1 NS-Messfeld
- 2 NS-Abgangsfelder mit je 6 NHS 400 A
- 1 NS-Abgangsfeld mit 5 NHS 600 A

Die Anlage eignet sich zur freien Aufstellung in
Gebäuden.

Aktiengesellschaft Adolph Saurer

9320 Arbon

Abteilung TD-EV, Tel. 071/46 91 11, intern 4391

226



Gummistecker und
unzerbrechliches
Plastikmaterial
Raccords en
caoutchouc et matières
plastiques incassables

Demandez notre
catalogue

Fabricant
F. Baillod S.A.
1, Place du
Tricentenaire
La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/26 72 74
Telex 952217

An der Quelle...

sind Sie mit Ihrem Inserat!

Bulletin SEV/VSE-Leser sind hoch qualifiziert
und kompetent.

Hier sind Sie bei Ihrem Zielpublikum.
Tel. 01 / 207 86 32

Energienetze

messen, registrieren und beurteilen
mit einem Energie-Analysator von



Ihr Partner für die Elektroenergie - Optimierung seit 1965



detron ag 4332 Stein

4332 Stein

Tel. 064 - 63 16 73

Für unsere Abteilung «Kraftwerke Elektrotechnik» suchen wir einen jüngeren

Elektroingenieur HTL

Aufgaben:

- Bearbeitung von Steuer-, Mess-, Regel- und Fernwirkanlagen von Kraftwerken
- Mitarbeit an Neubau- und Umbauprojekten von der Phase der Auslegung bis zur Inbetriebsetzung

Anforderungen:

- Abgeschlossene Ausbildung an einer höheren technischen Lehranstalt
- Mehrere Jahre Industrie- und/oder Projektierungserfahrung auf verwandten Arbeitsgebieten. Von Vorteil wäre Erfahrung in der Softwarebearbeitung von frei programmierbaren Prozessleitsystemen.
- Eignung zu vielschichtiger Zusammenarbeit innerhalb und außerhalb der Abteilung

Wir bieten:

- technisch anspruchsvolle und vielseitige Tätigkeit
- entwicklungsähnige Arbeit in kleinem Team
- zeitgemäße Anstellungsbedingungen
- Personalrestaurant

Interessenten senden ihre handschriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an:

Nordostschweizerische Kraftwerke AG
Elektromechanik und Kernenergie
Parkstr. 23, 5401 Baden

Telefonische Auskunft erteilt **Herr H. Gior, Tel. 056/20 33 62**

225

NOK

Strom für die Nordostschweiz



**WALLISER
ELEKTRIZITÄTS-
GESELLSCHAFT AG**

Über unsere Energieverteilanlagen in den Spannungsebenen 65 kV, 16 kV und 400 Volt beliefern wir zahlreiche Gemeinden im Ober- und Unterwallis mit elektrischer Energie.

Zur Ergänzung unseres technischen Mitarbeiterstabes suchen wir einen jüngeren

Elektroingenieur HTL

- Zusätzlich zum abgeschlossenen Studium an einer höheren technischen Lehranstalt verfügt der neue Mitarbeiter über einige Jahre praktischer Tätigkeit in einschlägigem Gebiet.
- Für die erfolgreiche Bewältigung des umfangreichen Arbeitsgebietes ist von Vorteil, wenn unser neuer Mann auch einige Erfahrung in Projektierung und Betrieb von Schaltanlagen mitbringt und Kenntnisse in EDV besitzt.
- Einem initiativen Mitarbeiter bieten wir eine vielseitige Tätigkeit im weitläufigen Verteilnetz. Zu unseren Leistungen gehören der Stellung entsprechende Anstellungsbedingungen, gleitende Arbeitszeit und gut ausgebauten Sozialeinrichtungen.

Wenn Sie die ausgeschriebene Stelle anspricht, erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen. Ergänzende Auskünfte erteilt unser Herr E. Theler, Betriebsleitung WEG, Telefon 028/48 54 15.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie an:

Walliser Elektrizitätsgesellschaft AG
Betriebsleitung, Personal, 3930 Visp

221

Raychem

Zur Erweiterung unseres Verkaufsteams suchen wir einen

Mitarbeiter für den Aussendienst

Ihr Kurzprofil:
Abgeschlossene technische Ausbildung in der Elektrobranche (Elektriker, Elektromonteur, Schalttafelbauer)
Selbständigkeit und Eigeninitiative
Freude am Umgang mit Menschen
Idealalter 25–40 Jahre

Folgende anspruchsvolle Aufgaben erwarten Sie:
Betreuung unserer bestehenden Kundschaft
Beratung neuer Kunden
Einsatz bei Ausstellungen

Wir bieten Ihnen:
Gründliche Einführung
Unterstützung durch unser Innendienst-Team
Selbständige Tätigkeit
Angenehmes Arbeitsklima
Geschäftswagen
Attraktive Anstellungsbedingungen

Wenn Sie Interesse haben, sich in einer dynamischen Unternehmung zu engagieren, freuen wir uns, Sie kennenzulernen.
Bitte rufen Sie Frau Nietlisbach an.

Raychem AG
6340 Baar, Oberneuhofstrasse 8
Telefon 042-31 81 31

228



Ingenieurschule Biel Ecole d'Ingénieurs Bienne

Für das Sommersemester 1989, evtl. Herbst 1989, suchen wir einen Nachfolger für den altershalber zurücktretenden

Dozenten für Elektrotechnik

an der Maschinentechnischen Abteilung

Könnten Sie sich begeistern, unseren angehenden Maschineningenieuren das elektrotechnische Rüstzeug zu vermitteln, das sie morgen in ihrer Praxis brauchen werden?

Unsere Ausbildungsschwerpunkte sind z.Zt.: Grundlagen, elektrische Maschinen, Antriebstechnik und Messtechnik.

Es handelt sich um eine weitgehend selbständige Aufgabe in einem kleinen Team von Maschineningenieurkollegen, denen Sie auch mit Rat und Tat interdisziplinär zur Seite stehen werden.

Unsere Vorstellungen:

- Elektroingenieur ETHZ/EPFL mit einigen Jahren Praxis (evtl. auch sehr gut ausgewiesener Elektroingenieur HTL)
- Unterrichtssprache: Deutsch und Französisch (gemischte Klassen mit max. 24 Studenten)

Fühlen Sie sich angesprochen? Wir freuen uns auf Ihre erste Kontaktnahme.

Interessenten erhalten das Pflichtenheft durch das Direktionssekretariat der
Ingenieurschule Biel, Seevorstadt 103, CH-2500 Biel 1,
Tel. 032/27 32 02.

222

NOK Nordostschweizerische Kraftwerke AG Kernkraftwerk Beznau

Zur Verstärkung unseres Ressorts «Nukleare Sicherheit und Nukleartechnik» suchen wir einen

dipl. Ing. ETH/EPFL

der Richtung Verfahrenstechnik, Elektro-/Maschinentechnik oder Physik

Aufgabenbereich

- Selbständige Bearbeitung von Fragen der nuklearen Sicherheit und Erarbeitung von technischen Entscheidungsgrundlagen und Berichten zuhanden der Kraftwerksleitung, der Bewilligungsbehörden und anderer Stellen
- Durchführung eigener thermohydraulischer Transienten-Rechnungen und kleinerer Störfallanalysen

Wir erwarten

- Erfahrung auf den Gebieten der Sicherheit von Kernanlagen, der Störfallanalysen und der Thermohydraulik
- EDV-Praxis
- gute Englischkenntnisse

Wir bieten

- interessante und vielseitige Tätigkeit
- kleines Arbeitsteam
- gleitende Arbeitszeit
- Personalrestaurant

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an Herrn W. Burkhardt, Personalbüro, c/o NOK, Kernkraftwerk Beznau, 5312 Döttingen.

220

NOK Strom für die Nordostschweiz

Stadt Winterthur



Städtische Werke Winterthur

Um den vielfältigen, ständig wachsenden Aufgaben der Elektrizitätsversorgung unserer Stadt weiterhin gerecht zu werden, muss unser altes Fernmeldesystem durch ein modernes, rechnergestütztes Fernwirk- und Leitsystem ersetzt werden.

Für die Mitarbeit an diesem Projekt und für die spätere Betreuung des Fernwirk- und Leitsystems suchen wir eine(n) jüngere(n)

Elektroingenieur(in) HTL

als Betreuer Fernwirk- und Leitsystem

der (die) bei der Systemevaluation, der Realisierung und der Inbetriebnahme massgeblich mitarbeiten kann.

Was Sie mitbringen sollten:

- einige Erfahrung in der Prozessrechner-, PC-, Leit- oder Starkstromtechnik
- Freude am Projektieren, Analysieren, Dokumentieren sowie am Improvisieren
- selbständige Arbeitsweise, Durchsetzungsvorwissen, Flexibilität und Teamfähigkeit

Es erwartet Sie:

- eine neue, vielseitige und ausbaufähige Stelle
- eine gute Verkehrslage, nur 5 Min. vom Hauptbahnhof
- eine den Anforderungen entsprechende Besoldung
- ein von wirtschaftlichen Schwankungen unabhängiger Arbeitsplatz.

Spricht Sie diese spezielle Aufgabe an? Nehmen Sie unverbindlich mit unserem Herrn W. Mutter, Tel. 052/84 61 61 Kontakt auf oder senden Sie uns doch gleich Ihre vollständige Bewerbung.

Städtische Werke Winterthur
Untere Vogelsangstr. 11
Postfach
8402 Winterthur

223

LONZA

Die Sparte Energie betreut die Kraftwerke und Übertragungsanlagen unseres Konzerns und sichert die Versorgung der konzerngeigenen Werke mit elektrischer Energie. Für unseren Bereich „Energiebewirtschaftung“ suchen wir einen

Elektroingenieur ETH/EPFL



Wir befassen uns mit der Planung der Energieproduktion zur Deckung des Energiebedarfs der ALUSUISSE/LONZA-Gruppe in der Schweiz und im angrenzenden Ausland, sowie mit dem Zukunft von Ergänzungsenergie, Austausch und Verwertung von Über schussergie. Ferner mit Wirtschaftlichkeitsstudien, Beurteilung von Investitionsvorhaben und konzernweiter Beratung in Energiefragen. Die Wasserkraft konzessionen und das energiewirtschaftliche Vertragswesen gehören ebenfalls zu unserem Auftrag.

Wir wünschen uns einen Mitarbeiter mit abgeschlossenem Hochschulstudium Richtung Starkstrom/Energietechnik (event. in Maschinenbau) und mit Berufserfahrung, vorzugsweise im Netzbetrieb. Muttersprache: Deutsch

oder Französisch mit guten Kenntnissen der zweiten Landessprache. EDV und Englischkenntnisse sind von Vorteil. Nach einer gründlichen Einarbeitung sollte der neue Mitarbeiter in einigen Jahren in der Lage sein, eine Linienfunktion in unserer Organisation zu übernehmen.

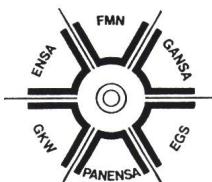
Wir bieten Ihnen einen interessanten, abwechslungsreichen und ausbaufähigen Arbeitsbereich innerhalb eines gut eingespielten kleineren Teams. Ebenso gehören zu unseren Leistungen zeitgemäße Anstellungsbedingungen, gleitende Arbeitszeit und gut ausgebauten Sozialleistungen.

Wenn Sie diese interessante Tätigkeit ansprechen, erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und freuen uns auf ein persönliches Gespräch.

LONZA hat Stellenwert.

LONZA AG, Sparte Energie
Personal
3930 Visp, Tel. 028/48 50 25

216



2035 CORCELLES NE

Notre entreprise fait partie du groupe énergétique ENSA-FMN-GANSA et cherche un

ingénieur électricien EPF (évent. ETS)

pour assurer à terme son Service de vente.

Activités:

- vente d'appareils de mesures électroniques, en Suisse et à l'étranger,
- établissement de cahiers des charges pour de nouveaux développements.

Profil:

- parfaite maîtrise de la langue allemande, bonnes connaissances du français et de l'anglais,
- intérêt aux problèmes commerciaux et financiers,
- expérience des appareils de mesure et/ou de la programmation des PC,
- expérience souhaitée dans le domaine de la vente.

Prestations:

- grande indépendance dans l'organisation du travail,
- avantages sociaux d'une grande entreprise,
- ambiance de travail agréable dans un petit team.

Entrée en fonction: à convenir.

Veuillez adresser vos offres manuscrites, avec curriculum vitae, copie de certificats, photographie et prétentions de salaire à:

PANENSA S.A.
Service du personnel - Att. Mlle. K. Klein
Les Vernets - 2035 Corcelles, tél. (038) 30 11 11

227

Wasser- und Elektrizitätswerk Arbon

Wegen Beförderung des bisherigen Stelleninhabers suchen wir auf 1. Mai 1989 oder nach Vereinbarung einen

Elektroingenieur HTL

Fachrichtung Starkstrom, als Stellvertreter des Betriebsleiters.

Das Aufgabengebiet umfasst Projektierung, Bauleitung und Unterhalt der Anlagen für die öffentliche Wasser- und Elektrizitätsversorgung.

Bewerber, welche sich für diese vielseitige Tätigkeit interessieren, senden ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen mit Angabe der Gehaltsansprüche an die Betriebsleitung des Wasser- und Elektrizitätswerkes Arbon, Hauptstrasse 12, Tel. 071/46 32 32, 9320 Arbon.

229



Ingenieurschule Burgdorf
Höhere Technische Lehranstalt
des Staates Bern (HTL)

Burgdorfer Energietechnik Energieingenieure

als Berater und Projektleiter werden in Zukunft immer wichtiger!
Merkmale und Zusammenhänge von Energiesystemen und Energieanwendungen müssen besser beherrscht werden.

Das

Nachdiplomstudium Energietechnik

bieten wir HTL- und Hochschulabsolventen mit 2-3 Jahren Berufspraxis als einjähriges Ganztagesstudium an. Erster Studienbeginn im April 1989.

Quartalsthemen:

- Grundlagen des Energiehaushalts
- Erneuerbare Energien
- Nichterneuerbare Energien
- Optimaler Energieeinsatz

Verlangen Sie Unterlagen und Anmeldeformulare:

Ingenieurschule Burgdorf, Abt. Energietechnik
Pestalozzistrasse 20, 3400 Burgdorf
Telefon 034 / 22 61 61 / Telefax 034 / 23 15 13

175

Raychem

Wir suchen für unseren technischen Dienst
einen

Service-Techniker

Ihr Kurzprofil:
Abgeschlossene Berufslehre in der Elektrotechnik, Elektronik oder in verwandter Industrie
Freude an der selbständigen Lösung
anspruchsvoller Aufgaben
Muttersprache Deutsch, Kenntnisse der englischen und eventuell der französischen Sprache von Vorteil
Idealalter 23-35 Jahre

Folgende herausfordernde Aufgaben erwarten Sie:
Lösung vielseitiger Anwendungsfragen zu unseren Produkten
Schulen von Kunden
Durchführung von Messungen und Versuchen in der Firma und auf Baustellen
Montagerichtlinien erarbeiten
Mitarbeit bei Vorbereitung und Durchführung von Messen

Wir bieten Ihnen:
Gründliche Einführung und Unterstützung
Kontakt mit Kunden
Selbständige Tätigkeit
Angenehmes Arbeitsklima
Geschäftswagen
Attraktive Anstellungsbedingungen

Wenn Sie Interesse haben, sich in einer dynamischen Unternehmung zu engagieren, freuen wir uns, Sie kennenzulernen.
Bitte rufen Sie Frau Nietlisbach an.

Raychem AG
6340 Baar, Oberneuhofstrasse 8
Telefon 042-31 81 31

Stadt Winterthur



Städtische Werke Winterthur

Die hohen Investitionskosten in unserem Stromversorgungsnetz verlangen nach einer optimalen Bewirtschaftung. Die Anforderungen an das Netz, die Betriebsmittel wie auch der Bearbeitungsumfang haben stark zugenommen.

Wir suchen daher für unsere Betriebsabteilung eine(n)

Technische(n) Sachbearbeiter(in) Netzbetrieb

als Stellvertreter(in) des Abteilungsleiters Betrieb. Es erwarten Sie folgende Aufgaben:

- Unterhalt und Überwachung der Versorgungsnetze
- Messungen mit Auswertung auf PC
- Bearbeitung von Anschlussgesuchen
- Ausarbeiten von Vorschlägen für die Netzerweiterung bzw. Netzverstärkungen

Als Elektromonteur mit entsprechender Zusatzausbildung oder höherer Fachprüfung und Erfahrung im EW-Sektor bringen Sie die wesentlichen Voraussetzungen mit.

Sie finden bei uns:

- eine neue, vielseitige und ausbaufähige Stelle
- sorgfältige Einarbeitung und berufliche Weiterbildung
- gute Verkehrslage, nur 5 Min. vom Hauptbahnhof
- eine den Anforderungen entsprechende Besoldung und eine von wirtschaftlichen Schwankungen praktisch unabhängige Stelle.

Fühlen Sie sich angesprochen? Wenn ja, freuen wir uns auf Ihre vollständige Bewerbung. Für telefonische Auskünfte steht Ihnen der Abteilungsleiter Betrieb, Herr H. Widmer, Tel. 052/84 61 61, gerne zur Verfügung.

Städtische Werke Winterthur
Untere Vogelsangstr. 11
Postfach
8402 Winterthur

Auf Zukunft schalten mit Mittespannungs-Schaltanlagen von Siemens

Vakuum-Leistungsschalteranlage 8BJ20:

inter dieser neuen Anlage* steckt mehr
als nur professionelles Engineering.
Sämtlich eine langjährige praktische
Erfahrung im Schalten und Verteilen
elektrischer Energie.



„B. Personensicherheit:

Optimal. Alle Schalt-,
Rüf- und Vorberei-
ungsarbeiten lassen
sich bei geschlosse-
ner Fronttür durch-
führen. Auch in
Rennstellung des
Einschubes hoher
Schutzgrad durch
geschlossene stö-
rbogengeprüfte
Stahlblechkapselung.

„B. Betriebssicherheit

Umfassend. Vollständiger Schutz
gegen falsche Schalthandlungen,
Abfrageverriegelung zwischen
Schutzplatte und Einschub, Front-
tür in Gesamtverriegelung ein-
bezogen.

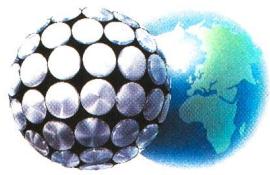
Kurz: problemlose Mittespannungs-
Leistungsschalteranlagen, die
auch unter widrigen Umständen ein-
wandfrei funktionieren.

Überzeugen Sie sich selbst. Für
ausführliche Unterlagen genügt ein
Anruf bei Siemens-Albis.

***Leistungsschalteranlage
Typ 8BJ20 bis 24 kV,**
wartungsfreie Vakuum-Schaltröhren,
Einfach-/Doppelsammelschiene,
metallgekapselt, teilgeschottet,
typengeprüft.
Die Anlage entspricht den gültigen
SEV-Vorschriften.

Siemens-Albis AG
Energieversorgung
Freilagerstrasse 28
8047 Zürich
Tel. 01/495 44 51
1020 Renens
Tél. 021/34 96 31
6904 Lugano
Tel. 091/51 92 71

ASEA BROWN BOVERI



construit
vos transformateurs
de puissance
exactement selon
vos exigences!

Konstruiert Ihre
Leistungstransformatoren
genau nach Ihren
Anforderungen!

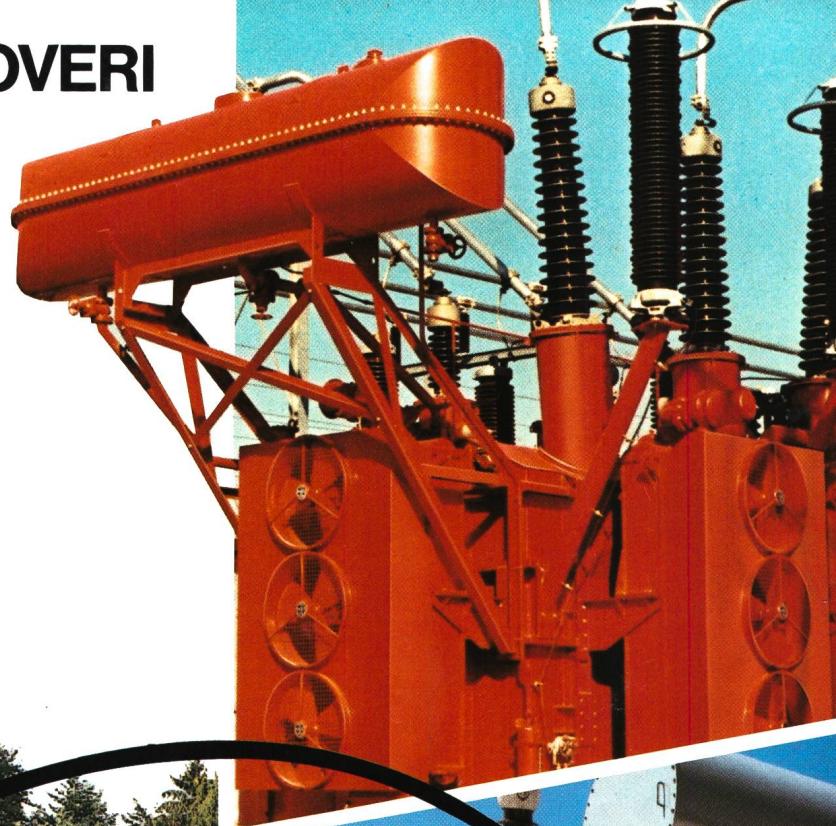


ABB
ASEA BROWN BOVERI

CH - S 5011 88 FD

ABB Sécheron SA

Transformateurs

CH - 1211 Genève 21
Tel. (022) 394111, Tx 22130,
TELEFAX (022) 342104